

## **BRIGHT (RENEWAL) ORTHROS FOR THE LEAVE-TAKING (APODOSIS) OF GREAT AND ALL-HOLY PASCHA**

Priest: Glory to the Holy, Consubstantial, Life-giving and undivided Trinity, always, now and ever, and unto ages of ages!

Choir: Amen.

### VARIOUS ARRANGEMENTS OF "CHRIST IS RISEN"

Arabic ([slow, chant](#)) // English ([slow, chant](#)) // English-Arabic-Greek ([quick, chant](#))  
English-Greek ([slow, choral](#)) // Arabic ([slow, choral](#))

- *Bearing the Paschal Candle, the priest then leads the singing of the Paschal Apolytikion and censes the altar as follows:*

Priest: Christ is risen from the dead, trampling down death by death; and upon those in the tombs bestowing life!

Choir: Christ is risen from the dead, trampling down death by death; and upon those in the tombs bestowing life! (*twice*)

- *Censing the west side of the altar:*

Priest: Let God arise, and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face.

**Refrain:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death; and upon those in the tombs, bestowing life!

- *Censing the south side of the altar:*

Priest: As smoke vanisheth, so let them vanish; as wax melteth before the fire. (**Refrain**)

- *Censing the east side of the altar:*

Priest: So let sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad. (**Refrain**)

- *Censing the north side of the altar:*

Priest: This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein. (**Refrain**)

- *Censing the prothesis and the remainder of the sanctuary:*

Priest: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. (**Refrain**)

- *Censing the iconostasis from the holy doors:*

Priest: Both now and ever, and unto ages of ages. Amen. (**Refrain**)

- *The priest completes the censing while singing:*

Priest: Christ is risen from the dead, trampling down death by death; and upon those in the tombs...

Choir: ...bestowing life!

- *The Hexapsalmos (Six Psalms) is omitted, as are the priest's twelve silent Orthros prayers.*

## THE GREAT LITANY

Priest: In peace, let us pray to the Lord.

*The choir responds "Lord, have mercy" to each petition until noted.*

For the peace from above and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

For the peace of the whole world, the good estate of the holy churches of God and the union of all, let us pray to the Lord.

For this holy house and those who with faith, reverence and fear of God enter therein, let us pray to the Lord.

For our father and metropolitan, N., (our bishop, N.,) the honorable presbytery, the diaconate in Christ, all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

For our country, its president (or appropriate head of state), civil authorities and armed forces, let us pray to the Lord.

For this city and every city and countryside and the faithful who dwell therein, let us pray to the Lord.

For healthful seasons, abundance of the fruits of the earth and peaceful times, let us pray to the Lord.

For travelers by sea, by land and by air, the sick, the suffering, the captive, and for their salvation, let us pray to the Lord.

For our deliverance from all tribulation, wrath, danger and necessity, let us pray to the Lord.

Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by thy grace.

Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: For unto thee are due all glory, honor and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

## THE PASCHAL CANON IN TONE ONE

### First Ode

It is the day of Resurrection, let us be radiant, O ye peoples; Pascha, the Lord's Pascha; for Christ God hath brought us from death unto life, and from earth unto Heaven as we sing the triumphal hymn.

*Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!*

Let us purify our senses and we shall behold Christ, radiant with the unapproachable light of the Resurrection, and we shall clearly hear Him say: Rejoice! As we sing the triumphal hymn.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

For meet it is that the Heavens should rejoice, and that the earth should be glad, and that the whole world, both visible and invisible, should keep the feast; for Christ, our everlasting Joy, hath arisen.

It is the day of Resurrection, let us be radiant, O ye peoples; Pascha, the Lord's Pascha; for Christ God hath brought us from death unto life, and from earth unto Heaven as we sing the triumphal hymn.

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life. (*thrice*)

Jesus, having risen from the grave as He foretold, hath granted us life everlasting and Great Mercy.

### THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Help us, save us, have mercy upon us, and keep us, O God, by Thy grace.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints; let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: For Thine is the might, and Thine is the Kingdom, and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

### THE PASCHAL CANON IN TONE ONE

#### Third Ode

Come, let us drink a new drink, not one marvelously brought forth from a barren rock, but the Source of incorruption, which springeth forth from the grave of Christ, in Whom we are established.

*Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!*

Now are all things filled with light; Heaven and earth, and the nethermost regions of the earth. Let all creation, therefore, celebrate the arising of Christ, whereby it is established.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Yesterday I was buried with Thee, O Christ, and today I arise with Thine arising. Yesterday was I crucified with Thee; do Thou Thyself glorify me with Thee, O Savior, in Thy Kingdom.

Come, let us drink a new drink, not one marvelously brought forth from a barren rock, but the Source of incorruption, which springeth forth from the grave of Christ, in Whom we are established.

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life. (*thrice*)

Jesus, having risen from the grave as He foretold, hath granted us life everlasting and Great Mercy.

#### THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, etc.

Priest: For Thou art our God, and unto Thee do we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

#### THE HYPAKOE OF PASCHA IN TONE FOUR

When they who were with Mary came, anticipating the dawn, and found the stone rolled away from the sepulcher, they heard from the Angel: Why seek ye among the dead, as though He were mortal man, Him Who abideth in everlasting light? Behold the grave-clothes. Go quickly and proclaim to the world that the Lord is risen, and hath put death to death. For He is the Son of God, Who saveth the race of man.

#### THE PASCHAL CANON IN TONE ONE

##### Fourth Ode

Let the Prophet Habakkuk, the proclaimer of divine things, keep the divine watch with us, and show forth the radiant Angel who with resounding voice hath declared: Today doth bring salvation to the world, for Christ is risen as omnipotent.

*Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!*

Christ revealed Himself as of the male sex when He opened the Virgin's womb, and as a mortal was He called the Lamb. Thus, without blemish is our Pascha, for He tasted not corruption; and since He is truly God, perfect was He proclaimed.

*Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!*

Christ, our blessed Crown, like unto a yearling lamb, of His own good will did sacrifice Himself for all, a Pascha of purification: and from the grave the beautiful Sun of Righteousness shone forth again upon us.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

David, the ancestor of our God, danced with leaping before the symbolical Ark of the Covenant. Let us also, the holy people of God, beholding the fulfillment of the symbols, rejoice in godly wise: For Christ is risen, as omnipotent.

Let the Prophet Habakkuk, the proclaimer of divine things, keep the divine watch with us, and show forth the radiant Angel who with resounding voice hath declared: Today doth bring salvation to the world, for Christ is risen as omnipotent.

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life. (*thrice*)

Jesus, having risen from the grave as He foretold, hath granted us life everlasting and Great Mercy.

### THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, etc.

Priest: For Thou art a good God, and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

### THE PASCHAL CANON IN TONE ONE

#### Fifth Ode

Let us arise in the deep dawn and, instead of myrrh, offer praise to the Master; and we shall see Christ, the Sun of Righteousness, Who causeth life to dawn for all.

*Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!*

When those held captive in the bonds of Hades beheld Thy boundless compassion, O Christ, they hastened to the light with a joyful step, exalting the eternal Pascha.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Bearing lights, let us go forth to meet Christ, Who cometh forth from the grave like a bridegroom. And with the ranks of them that love and keep this festival, let us celebrate the saving Pascha of God.

Let us arise in the deep dawn and, instead of myrrh, offer praise to the Master; and we shall see Christ, the Sun of Righteousness, Who causeth life to dawn for all.

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life. (*thrice*)

Jesus, having risen from the grave as He foretold, hath granted us life everlasting and Great Mercy.

### THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, etc.

Priest: For sanctified and glorified is Thine all-honorable and majestic name; of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

### THE PASCHAL CANON IN TONE ONE

#### Sixth Ode

Thou didst descend into the deepest parts of the earth, and didst shatter the everlasting bars that held fast those that were fettered, O Christ. And on the third day, like Jonas from the sea monster, Thou didst arise from the grave.

*Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!*

Having kept the seals intact, O Christ, Thou didst rise from the tomb, O Thou Who didst not break the seal of the Virgin by Thy birth; and Thou hast opened unto us the gates of Paradise.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O my Savior, the life-giving and unslain Sacrifice, when, as God, Thou of Thine own will, hadst offered up Thyself unto the Father, Thou didst raise up with Thyself the whole race of Adam when Thou didst rise from the grave.

Thou didst descend into the deepest parts of the earth, and didst shatter the everlasting bars that held fast those that were fettered, O Christ. And on the third day, like Jonas from the sea monster, Thou didst arise from the grave.

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life. (*thrice*)

Jesus, having risen from the grave as He foretold, hath granted us life everlasting and Great Mercy.

#### THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, etc.

Priest: For Thou art the King of peace and Savior of our souls, and unto Thee do we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

#### KONTAKION AND OIKOS FOR PASCHA (Plain Reading)

Though Thou didst descend into the grave, O Immortal One, yet didst Thou destroy the power of Hades, and didst arise as victor, O Christ God, calling to the myrrh-bearing women, Rejoice, and giving peace unto Thine Apostles, O Thou Who dost grant resurrection to the fallen.

To the Sun before the sun, as it set for a time in the grave, the ointment-bearing maidens came at dawn, seeking Him as they would the day. And they shouted one to another: Come, let us, O friends, anoint with spices the life-bearing body, now buried; the body that raiseth fallen Adam, lying in the sepulcher. Come, let us hasten, as did the Magi, and fall down in worship; let us offer of our spices like unto their offerings, to Him who is no longer wrapped in swaddling clothes, but in finest linen. Let us lament; let us weep; and let us cry: Master, arise, O Bestower of Resurrection to those who had fallen.

#### THE SYNAXARION (Plain Reading)

On the day before the Ascension, we take leave of Great and All-holy Pascha, the celebration of the life-giving Resurrection of our Lord and God and Savior Jesus Christ. Christ alone descended to contend with Hades from which He ascended, bringing with Him bountiful spoils of victory. To Him be glory and power unto ages of ages. Amen.

#### “IN THAT WE HAVE BEHELD”

Reader: In that we have beheld the resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless One. Thy cross do we adore, O Christ, and Thy holy resurrection we praise and glorify; for Thou art our God, and we know none other beside Thee; we call upon Thy name. O come, all ye faithful, let us adore Christ's holy resurrection. For lo, through the cross is joy come into all the world. Ever blessing the Lord, let us sing His resurrection, for in that He endured the cross for us, He hath destroyed death by death. (*thrice*)

“JESUS HAVING RISEN”

Jesus, having risen from the grave as He foretold, hath granted us life everlasting and Great Mercy.  
(*thrice*)

THE PASCHAL CANON IN TONE ONE

**Seventh Ode**

The only blest and most glorious God of our Fathers, Who hath redeemed the Children from the furnace, is become man, and as a mortal doth suffer, and through suffering doth clothe mortality with the grace of incorruption.

*Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!*

The godly-wise women followed after Thee in haste with sweet-smelling myrrh. But Him Whom they sought with tears as dead, they joyfully adored as the living God, and announced unto Thy disciples, O Christ, the glad tidings of the mystical Pascha.

*Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!*

We celebrate the death of death, the destruction of Hades, the beginning of an everlasting life. And with leaps of joy we praise the Cause thereof, the only blest and most glorious God of our Fathers.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Truly sacred and supremely festive is this saving night, radiant with light, the forerunner of the bright beaming Day of the Resurrection, whereon the Timeless Light in bodily form shone from the grave for all.

The only blest and most glorious God of our Fathers, Who hath redeemed the Children from the furnace, is become man, and as a mortal doth suffer, and through suffering doth clothe mortality with the grace of incorruption.

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life. (*thrice*)

Jesus, having risen from the grave as He foretold, hath granted us life everlasting and Great Mercy.

THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, etc.

Priest: Blessed and glorified be the might of Thy Kingdom: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

THE PASCHAL CANON IN TONE ONE

**Eighth Ode**

This chosen and holy day is the first of the Sabbaths, the queen and lady, the feast of feasts, and the festival of festivals, wherein we bless Christ unto the ages.

*Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!*

Come, on this auspicious day of the Resurrection, let us partake of the new fruit of the vine of divine gladness and of the Kingdom of Christ, praising Him as God unto the ages.

*Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!*

Cast thine eyes about thee, O Sion, and behold! For lo, like divinely radiant luminaries, from the West, the North, the Sea, and the East have thy children assembled unto thee, blessing Christ unto the ages.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O Father Almighty, the Word, and the Spirit, one Nature in three Hypostases united, transcending essence and supremely Divine! In Thee have we been baptized, and Thee will we bless unto all the ages.

*We praise, we bless, and we worship the Lord.*

This chosen and holy day is the first of the Sabbaths, the queen and lady, the feast of feasts, and the festival of festivals, wherein we bless Christ unto the ages.

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life. (*thrice*)

Jesus, having risen from the grave as He foretold, hath granted us life everlasting and Great Mercy.

#### THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, etc.

Priest: For blessed is Thy name, and glorified is Thy Kingdom: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Deacon: The Theotokos and Mother of the Light let us honor and magnify in song.

#### THE NINTH ODE OF THE PASCHAL CANON IN TONE ONE

*Magnify, O my soul, Him Who suffered willingly, and was buried, and arose from the grave on the third day.*

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord hath arisen upon thee; dance now and be glad, O Zion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.

*Magnify, O my soul, Christ the Giver of life, Who arose from the grave on the third day.*

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord hath arisen upon thee; dance now and be glad, O Zion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.

*Christ is the new Pascha, the living sacrificial Victim, the Lamb of God that taketh away the sin of the world.*

O Thy divine and beloved and most sweet voice; Thou hast truly promised that Thou wouldst be with us unto the end of the world, O Christ; and we faithful rejoice, having this as an anchor of hope.

*Today the whole creation is glad and doth rejoice, for Christ is risen, and Hades hath been despoiled.*



O Thy divine and beloved and most sweet voice; Thou hast truly promised that Thou wouldst be with us unto the end of the world, O Christ; and we faithful rejoice, having this as an anchor of hope.

*Magnify, O my soul, the dominion of the Undivided Godhead of Three Hypostases.*

O great and most sacred Pascha, Christ; O Wisdom and Word and Power of God! Grant that we partake of Thee fully in the unwaning day of Thy Kingdom.

*Rejoice, O Virgin, rejoice; rejoice, O blessed one; rejoice, O most glorified one, for thy Son hath arisen from the grave on the third day.*

O great and most sacred Pascha, Christ; O Wisdom and Word and Power of God! Grant that we partake of Thee fully in the unwaning day of Thy Kingdom.

*The Angel cried unto her that is full of grace: O pure Virgin, rejoice, and again I say, rejoice; for thy Son hath arisen from the grave on the third day.*

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord hath arisen upon thee; dance now and be glad, O Zion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life. (*thrice*)

Jesus, having risen from the grave as He foretold, hath granted us life everlasting and Great Mercy.

#### THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, etc.

Priest: For all the powers of Heaven praise Thee, and unto Thee do they ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

#### THE EXAPOSTELARION FOR PASCHA IN TONE TWO

When Thou hadst fallen asleep in the flesh as one mortal, O King and Lord, Thou didst rise again on the third day, raising up Adam from corruption, and abolishing death: O Pascha of incorruption! O salvation of the world! (*thrice*)

#### AINOI (PRAISES) IN TONE ONE

Choir: Let everything that hath breath praise the Lord. Praise ye the Lord from the heavens; praise Him in the heights. To Thee, O God, is due our song.

Choir: Praise ye Him, all His angels; praise ye Him, all His hosts. To Thee, O God, is due our song.

For the Resurrection in Tone One

*Verse 1. This glory shall be to all His saints.*

We praise, O Christ, Thy saving Passion and glorify Thy Resurrection.

*Verse 2. Praise God in His sanctuary; praise Him in the firmament of His power.*

O Thou Who didst endure the Cross and abolish Death and didst rise again from the dead: give peace to our life, O Lord, for Thou only art almighty.

**Verse 3.** *Praise Him for His mighty acts; praise Him according to His excellent greatness.*  
O Thou Who didst despoil Hell and raise man again from the dead by Thy Resurrection, O Christ, make us worthy with pure hearts to praise and glorify Thee.

**Verse 4.** *Praise Him with the sound of the trumpet; praise Him with the psalter and harp.*  
Glorifying Thy divine condescension, we praise Thee, O Christ, for Thou wast born of a Virgin yet wast not separated from the Father. Thou didst suffer as man and of Thine own free will endured the Cross, and Thou didst rise again from the tomb going forth as from a bridal chamber that Thou mightest save the world. O Lord, glory to Thee.

### **THE PASCHAL STICHERA IN TONE FIVE**

**Verse 1.** *Let God arise and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face.*

A sacred Pascha hath been shown forth to us today; a new and holy Pascha, a mystic Pascha, an all venerable Pascha, a Pascha that is Christ the Redeemer; a spotless Pascha, a great Pascha, a Pascha of the faithful, a Pascha that hath opened unto us the gates of Paradise; a Pascha that doth hallow all the faithful.

**Verse 2.** *As smoke vanisheth, so let them vanish; as wax melteth before the fire.*

Come from that scene, O women, bearers of good tidings, and say to Sion; Receive from us the tidings of joy, of the Resurrection of Christ. Exult, dance, and be glad, O Jerusalem, for thou hast seen Christ the King as a bridegroom come forth from the tomb.

**Verse 3.** *So let sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad.*

The myrrh-bearing women at deep dawn drew nigh to the tomb of the Giver of life; they found an Angel sitting upon the stone, and he, addressing them, in this manner did say: Why seek ye the Living among the dead? Why mourn ye the Incorruptible amid corruption? Go, proclaim it unto His disciples.

**Verse 4.** *This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein.*

A Pascha of delight, Pascha, the Lord's Pascha, an all venerable Pascha hath dawned for us, a Pascha whereon let us embrace one another with joy. O Pascha, ransom from sorrow! Today, Christ hath shone forth from the tomb as from a bridal chamber, and hath filled the women with joy, saying: Proclaim it unto the Apostles.

### **DOXASTICON FOR PASCHA IN TONE FIVE**

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

It is the day of Resurrection; let us be radiant for the festival, and let us embrace one another. Let us say, O brethren, even to those that hate us: Let us forgive all things on the Resurrection. And thus let us cry:

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life! (*thrice*)

**\*\*THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM NOW BEGINS.\*\***

Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from *The Menaion*, *The Great Horologion*, *The Pentecostarion*, *The Octoechos*, *The Triodion-Holy Week*, and *The Psalter of the Seventy*, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.